

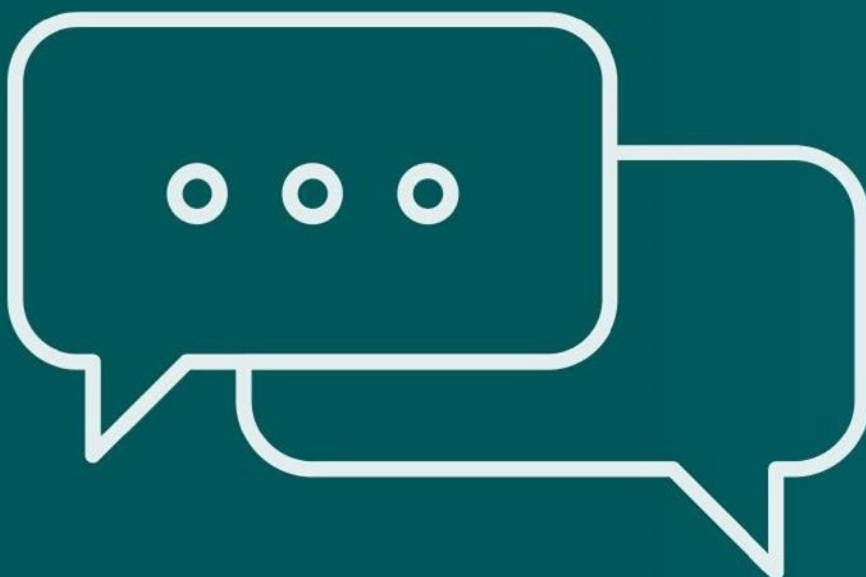


قابل خوانش آسان

وزارت جوامع و عدلیه نیو
سאות ولز

در ارتباط ماندن با فرزند تان وقتی که تحت مراقبت بیرون از خانه قرار دارد

دری | Dari



روش استفاده از این راهنما

وزارت جوامع و عدلیه حکومت نیو ساوت ولز این راهنما را نوشته است.



هنگامیکه کلمه «ما» را می بینید، به معنی وزارت جوامع و عدلیه حکومت نیو ساوت ولز است.

ما این راهنما را طوری نوشته ایم که به آسانی قابل خوانش باشد.

ما بعضی از نظریه ها را با تصویر توضیح می دهیم.



ما بعضی از کلمات مهم را به شکل **پررنگ** نوشته ایم.

به این معنی این کلمات دبل تر و تیره تر اند.

پررنگ
غیر پررنگ

ما معنی این کلمات را توضیح می دهیم.

لیستی از این کلمات در صفحه 39 می باشد.



این راهنمای قابل خوانش آسان یک خلاصه ای از یک جزوه می باشد

به این معنی که فقط مهمترین نکات در آن ذکر شده اند.



شما می توانید این جزوه را در وبسایت ما پیدا کنید.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/keeping-connected-while-your-child-is-in-care.html

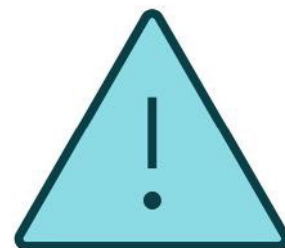


برای خواندن این راهنما می توانید کمک بخواهید.
یک دوست، یکی از اعضای فامیل یا یک شخص حامی شاید بتواند به شما کمک کند.



این راهنما شامل عکس هایی از مردم بومی و جزیره نشینان تنگه تورس است.

امکان دارد آن حاوی عکس های اشخاصی باشد که فوت کرده اند.



ما مردم بومی و جزیره نشین تنگه تورس را به حیث مالکان سنتی سرزمینی که در آن زندگی می کنیم - استرالیا می شناسیم.



آنها اولین اشخاصی بودند که در اینجا زندگی کردند و از موارد زیر استفاده کردند:

- سرزمین

- آب.

این راهنما بسیار طولانی است.

این حاوی معلومات زیادی است.



لازم نیست تمام آن را یکجا بخوانید.



در این راهنما چیست؟

6

این راهنما در مورد چیست؟

9

در ارتباط بودن با فرزندتان

16

حمایت از فرزندان قبل از ملاقات

18

آماده شدن برای ملاقات با فرزندان

20

بازدید نمودن از فرزندتان

26

بازدیدهای تحت نظارت

31

بعد از این بازدید

33

خدمات حقوقی

36

با ما تماس بگیرید.

39

لیست لغات

این راهنما در مورد چیست؟

ما خدمات حفاظت طفل را ارائه می دهیم.



این بدان معناست که ما با فامیل ها و جوامع کار می کنیم تا مطمئن شویم که اطفال ایمن باشند.
ما می توانیم تصمیم بگیریم که آیا یک طفل در خانه خود ایمن نیست.



هدف ما همیشه این است که:

- فرزندتان را با خاطر آرام در خانه با خودتان نگه داریم



- با فامیل ها و جوامع با احترام رفتار کنیم



- برای ایجاد مهارت ها و دانش با شما و جامعه تان همکاری کنیم.



همچنین هدف ما این است که:

- صادق باشیم



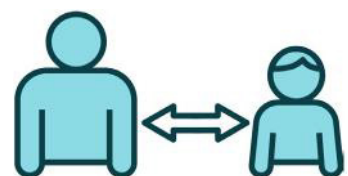
- به نظریه های تان گوش داده و زمانی که درخواست کمک می کنید جواب دهیم



- شما را به مراکز حمایتی متصل کنیم.



این راهنما در مورد این است که چگونه می توانید در زمانی که فرزندان در مراقبت های بیرون از خانه است با او ارتباط برقرار کنید.



ما توضیح می‌دهیم که چگونه می‌توانید با همکاری
با اشخاص ذیل از فرزندتان حمایت کنید:

• ما



• مراقب فرزندتان.



مراقب فرزندتان کسی است که از فرزندتان در زمانی که تحت
مراقبت بیرون از خانه زندگی می‌کند مراقبت می‌کند.



ما همچنین توضیح می‌دهیم که هنگام ملاقات شما با
فرزندتان چی میشود.



در ارتباط بودن با فرزندتان

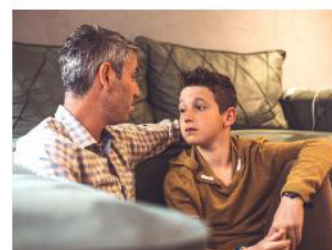
داشتن یک رابطه سالم با فرزندان در زمانی که او تحت مراقبت بیرون از خانه است، مهم است.

این کار را می توان با در ارتباط بودن با او انجام داد.



شما می توانید از طریقه های زیر با فرزند خود در ارتباط باشید:

- بازدید از او
- صحبت کردن با او.



نحوه انجام این کار به نیاز و خواسته فرزندان بستگی دارد.

این کار همچنین بستگی به ایمنی آن دارد.



کیس ورکرهای ما می توانند در موارد زیر به شما کمک نمایند:

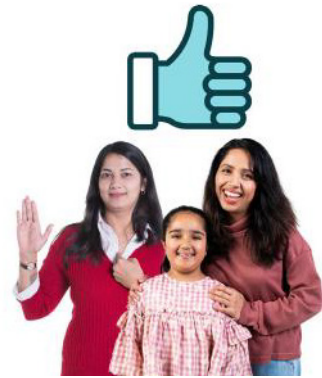
- از طفلتان مراقبت کنید



- به صورت ایمن زندگی کنید.



وظیفه آنها حمایت از شما و فرزندان برای داشتن یک رابطه سالم است.



چگونه می توانید در ارتباط بمانید

راههای مختلفی وجود دارد که می توانید در زمانی که فرزندان در مراقبت های بیرون از خانه است، با او ارتباط برقرار کنید.



شما می توانید که:

- از او بازدید کنید



- با او تصویری صحبت کنید



- از طریق تلفون با او صحبت کنید یا یک پیام روان کنید.



شما همچنین می توانید:

- در رسانه های اجتماعی، مانند فیسبوک گفتگو کنید



- تحفه بدهید



- نامه یا ایمیل بنویسید.



همچنین می توانید با مراقب فرزندتان صحبت کنید.

آنها می توانند به شما بگویند که فرزندتان چگونه پیش می رود.

و آنها می توانند به فرزندتان بگویند که شما چگونه هستید.



ملاقات نمودن با مراقب فرزند تان

امکان دارد بتوانید با مراقب فرزندتان تماس بگیرید.



این به بهترین پلان برای ایمنی و مراقبت از فرزند تان بستگی دارد.



برقراری ارتباط با مراقب فرزندتان به هر دوی شما این فرصت را می دهد که:

- همدیگر را بشناسید
- معلومات مربوط به فرزندتان را به اشتراک بگذارید.



آشنایی با مراقب فرزندتان نیز می تواند به شما کمک کند احساس راحتی بیشتری داشته باشید.

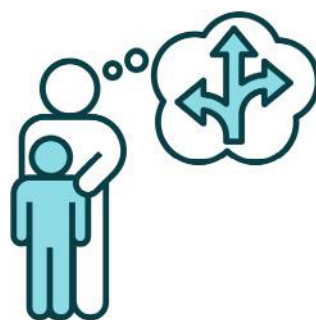
این کار همچنین زندگی فرزند تان را بهتر می کند.



شاید این کار برای شما و مراقب فرزندتان سخت باشد.
امکان دارد احساس عصبانیت کنید زیرا فرزندتان با آنها زندگی
می کند نه با خودتان.



امکان دارد در مورد بهترین راه برای تربیت فرزندتان نظریه های
متفاوتی داشته باشید.



مهم است که با مراقب فرزندتان همکاری کنید .
و در صورت نیاز حمایت دریافت کنید.



در ارتباط نگه داشتن فرزندتان با فرهنگ اش

مهم است که فرزندتان با منابع ذیل در ارتباط بماند.

- فامیل
- جامعه
- فرهنگ.



فرهنگتان عبارت از:

- سبک زندگیتان
- طوری که حالا فکر میکنید یا عمل میکنید
- نشانگر نحوه بزرگ شدنتان است
- عقایدتان
- چیزهای که برایتان مهم است.



به کیس ورکر خود بگویید دوست دارید فرزندتان زمان بیشتری را با چه کسی سپری کند.

منحیث مثال، کسی از فامیل یا جامعهتان.



و روش‌های مختلفی را که می‌خواهید فرزندتان را با منابع ذیل
در ارتباط نگه دارید به کیس ورکر تان بگویید:

- فامیل
- جامعه
- فرهنگ.



فرزندتان می‌تواند زمانی را با فامیل یا جامعه خود جدا از
زمانی که با شما می‌گذراند سپری کند.



کیس ورکر تان باید برای ایجاد یک پلان با شما همکاری
کند اگر فرزندتان:

- یک شخص بومی یا جزیره نشین تنگه
تورس است
- از یک گذشته متفاوت می‌آید
- به زبانی غیر از انگلیسی صحبت می‌کند.



این پلان باید شامل موارد زیر باشد:

- معلوماتی برای فرزندتان برای درک فرهنگ خود و
اینکه چه کسی هست
- راه‌هایی برای مشارکت فرزندتان در فرهنگ خود. ما



این را «پلان حمایت فرهنگی» می‌نامیم.

حمایت از فرزندان قبل از ملاقات

برای اینکه بازدیدها به بهترین شکل ممکن برای فرزندان باشد، باید با اشخاص زیر کار کنید:

- مراقب فرزندتان



- کیس ورکر تان.



شما باید برای حمایت از فرزندان در زمان ملاقات با یکدیگر همکاری کنید.

منحیت مثال، فرزندتان امکان دارد احساس استرس یا ناراحتی کند.



قبل از هر ملاقات، مراقب فرزندتان موارد ذیل را اتخاذ خواهد کرد:

- اطمینان حاصل میکند که فرزندتان آماده است و همه چیز مورد نیاز خود را در اختیار دارد



- آماده صحبت کردن با شما، فرزندان و کیس ورکر تان در مورد احساسات فرزندان باشد.



همیشه وقتی می گوئید که با فرزندان ملاقات خواهید کرد،
باید او را ملاقات کنید.



به فرزندان بگوئید که دفعه بعد چی وقت شما را خواهد دید.



و پرسان کنید که دفعه بعد که یکدیگر را دیدید دوست دارد
چه کار کنید.



آماده شدن برای ملاقات با فرزندان

امکان دارد عجیب باشد که برای ملاقات نمودن با فرزندان وقت بگذارید.



با کسی که بالایش اعتماد دارید صحبت کنید تا به شما کمک کند آماده شوید.



می توانید با فرزندان در مورد کارهایی که قرار است با هم انجام دهید صحبت کنید.



این می تواند به شما کمک کند در مورد بازدید استرین کمتر داشته باشید.

می توانید با او تماس بگیرید و بگویید که او را دوست دارید و بی صبرانه منتظر دیدن او هستید.



امکان دارد فرزندتان بخواهد که شخص خاصی در آنجا باشد، مانند پدرکلان و مادرکلان یا خواهر یا برادر.



قبل از بازدید تان

قبل از بازدید، نظریه خوبی است که یک یادآور روی تلفون خود تنظیم کنید.



نحوه رسیدن سر وقت به آنجا را در نظر بگیرید.



همچنین اگر می دانید به چیزی نیاز دارید، باید آنها را با خود بیاورید.

منحیث مثال:

- غذا، اگر ملاقات در وقت خوردن غذا انجام شود
- پمپرها
- وسایل بازی.



اگر قرار است فرزندتان با شما بماند، مطمئن شوید که وسایلی مانند تخت خواب و برس دندان پاک داشته باشد.



بازدید نمودن از فرزند تان

شما می توانید فرزند تان را در اماکن ذیل بازدید کنید:

- در خانه



- در یک مکان عمومی مانند میدان بازی یا پارک.
شما همچنین می توانید او را در



خانه یکی از اعضای فامیل ملاقات کنید.



می توانید از کیس ورکر خود پرسان کنید که کجا می
توانید با فرزند خود ملاقات کنید.

تلاش کنید یک جایی را در نظر بگیرید که فرزندتان
خسته نشود.



شاید بخواهید کدام چیزی با خود تان بیاورید.



منحیث مثال:

- بعضی از عکسهای فامیلی



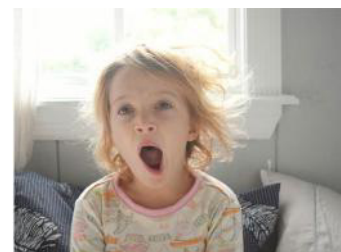
- یک کتاب برای مطالعه



- یک فعالیت هنری.



حتی اگر سوالات زیادی برای پرسیدن داشته باشید،
اطفال از صحبت کردن خسته می شوند.



انجام یک فعالیت در حین صحبت می تواند به فرزند تان
کمک کند تا:



- آرام باشد
- بیشتر در مورد زندگی خودش به اشتراک بگذارد.

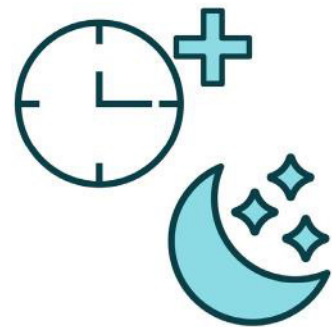


اگر کیس ورکر تان به این نتیجه برسد که خانه شما امن است، فرزندتان می تواند شما را ملاقات کند. حتی امکان دارد بتواند از طرف شب با شما بماند.



شما می توانید از کیس ورکر خود موارد ذیل را بخواهید:

- وقت زیادی با فرزند خود سپری کنید
- اقامت های شبانه داشته باشید.



اگر ناراحت شدید نگران نباشید

گریه کردن یا عصبی شدن در جریان ملاقات طبیعی است.



فرزندان معمولاً به والدین خود متکی هستند و اکثراً احساس می کنند که والدین شان چي احساسی دارند.



این بدان معناست که اگر شما غمگین هستید، امکان دارد فرزندتان نیز غمگین شود.



امکان دارد کارها طبق پلان پیش نرود.
اما اگر شما یا فرزندتان ناراحت شدید، نگران نباشید.



تلاش کنید برای آنها یک خاطره خوب بسازید.



بازدیدهای شیردهی

اگر هنوز یک مادر شیرده هستید، دوری از فرزندتان امکان دارد سخت باشد.



با خودتان مهربان بوده و درخواست حمایت کنید. احساس خود را با اشخاص ذیل به اشتراک بگذارید:

- دوست یا عضو فامیل
- شخص حامی.



بدن تان باید عادت کند که به دفعات کمتر به طفل شیر بدهد.



امکان دارد بتوانید با فرزند خود ملاقات های بیشتری داشته باشید تا بتوانید به شیردهی ادامه دهید.



کیس ورکر تان با اشخاص ذیل صحبت خواهد نمود:

- شما و مراقب فرزندتان



- داکتر فرزند تان.



یا امکان دارد بتوانید شیر خود را دوشیده تا به مراقب فرزندتان بدهید.



می توانید از انجمن تغذیه با شیر مادر استرالیا
(Australian Breastfeeding Association)
مشاوره رایگان دریافت کنید.



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.breastfeeding.asn.au



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1800 686 268



بازدیدهای تحت نظارت

محکمه اطفال راجع به اطفال تصامیم حقوقی می گیرند.

آنها با ما کار نمی کنند.

این کار به این معناست که آنها تصامیم شان را مستقل می گیرند.



در این راهنما، ما به آنها محکمه می گوییم.

امکان دارد محکمه تصمیم بگیرد که شما نیاز به **بازدیدهای تحت نظارت (supervised visits)** دارید.

بازدیدهای تحت نظارت زمانی است که شخصی باید در جریان بازدیدها با شما بماند تا از ایمنی فرزندتان مطمئن شود.



از کیس ورکر خود پرسان کنید:

- چرا به بازدیدهای نظارت شده نیاز دارید
- چگونه می توانید ملاقات های بدون نظارت داشته باشید - این زمانی است که می توانید به تنهایی به ملاقات فرزندتان بروید.



شخصی که در بازدیدهای تحت نظارت با شما می آید می تواند:

- کیس ورکر تان،
- کسی که می دانیم ایمن است، باشد.



شخصی که شما و فرزندان می شناسید امکان دارد بتواند به بازدیدهای تحت نظارت برود.



مثلا پدرکلان و مادرکلان.

او باید با ما یک **درخواستی** بدهد.

یک درخواستی عبارت از فرمه ای است که یک نفر باید تکمیل کند.



این به ما کمک می کند تصمیم بگیریم که آیا او یک شخص ایمن هست یا نه.

شخصی که به بازدید تحت نظارت می آید راپوری در مورد نحوه انجام آن می نویسد.



محکمه امکان دارد این راپورها را طلب کند.



شما باید بتوانید از وقتی که با فرزندان سپری میکنید لذت ببرید.



اگر راضی نیستید، می توانید از کیس ورکر خود بخواهید که شخص دیگری به بازدیدهای تحت نظارت بیاید.



بازدیدهای تحت نظارت امکان دارد سخت باشد

بازدیدهای تحت نظارت امکان دارد سخت باشد.

امکان دارد احساس استرس یا نگرانی کنید.



حتی اگر ناراحت هستید، بهتر است آرامش خود را حفظ کنید. این به فرزندتان کمک می کند آرام بماند و احساس امنیت کند.



وقتی شخص دیگری آنجاست، امکان دارد احساس کنید که نمی توانید خودتان در کنار فرزندتان باشید.



اگر چنین احساسی دارید، می توانید با اشخاص ذیل صحبت کنید:

- کیس ورکر تان،
- مدیر آنها
- کسی که بالایش اعتماد دارید.



این کمک می کند که رابطه خوبی با شخصی که به بازدید
تحت نظارت می آید داشته باشید.



اگر رابطه خوبی با او ندارید، می توانید با او صحبت کنید:

- کیس ورکر تان،
- مدیر آنها
- **وکیل تان.**



یک وکیل کسی است که قانون را می داند و از آن آگاهی دارد.

داشتن بازدیدهای بدون نظارت

کیس ورکر تان به شما اطلاع می دهد که چگونه می توانید برای بازدیدهای بدون نظارت کار کنید.



محکمه تصمیم خواهد گرفت که آیا می توانید بازدیدهای بدون نظارت داشته باشید یا نه.



اما این کار بستگی به موارد زیر دارد:

- چه چیزی برای فرزند تان بهتر است
- آیا وقتی که با او داشته اید برای شما خوب بوده است
- چه پلانی برای بازگرداندن او به مراقبت شما وجود دارد.



بعد از این بازدید

خداحافظی با فرزندتان پس از ملاقات می تواند بسیار ناراحت کننده باشد.



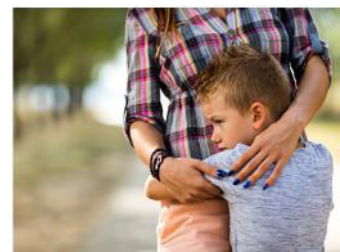
از کیس ورکر خود بخواهید که به شما کمک کند تا برای یک روش سالم برای مقابله با احساسات خود پلانگذاری کنید.

منحیث مثال، به اشتراک گذاشتن احساسات خود با یک:

- دوست
- مرکز خدماتی
- شخص حامی.



این همچنین می تواند برای فرزندتان سخت باشد.



شما می توانید که:

- به او آرامش دهید
- به او بگویید که وی را دوست دارید.



اما مراقب گفتن چیزهایی باشید که نمی توانید قول بدهید در آینده اتفاق می افتد.



هنگامیکه با او هستید تلاش کنید تا جایی که می توانید به او محبت نشان دهید.
سپری کردن وقت با همدیگر می تواند خاطره ای شاد ایجاد کند.



اگر نگران فرزندان هستید

امکان دارد متوجه شوید که فرزندان پریشان یا غمگین به نظر می رسد.



یا اینکه او به طرز عجیبی رفتار می کند.

اگر در مورد چیزی در زندگی فرزندان نگران هستید، به کیس ورکر خود اطلاع دهید.



این می تواند معلومات مهمی باشد.



خدمات حقوقی

خدمات حقوقی بومی ها

برای کسب مشاوره حقوقی می توانید با خدمات حقوقی بومیان تماس بگیرید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1800 733 233



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.alsnswact.org.au



نهاد Legal Aid نیو ساوت ولز

شما می توانید برای دریافت مشوره حقوقی به Legal Aid نیو ساوت ولز مراجعه کنید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1300 888 529



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.legalaid.nsw.gov.au



خدمات حقوقی زنان

برای مشاوره حقوقی می توانید با خدمات حقوقی زنان تماس بگیرید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1800 801 501



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.wlsnsw.org.au



نهاد حمایت از معیوبین نیو ساوت ولز (Disability Advocacy NSW)

شما می توانید برای حمایت راجع به ابراز نظر خودتان با نهاد حمایت از معیوبین نیو ساوت ولز تماس بگیرید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1300 365 085



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.da.org.au



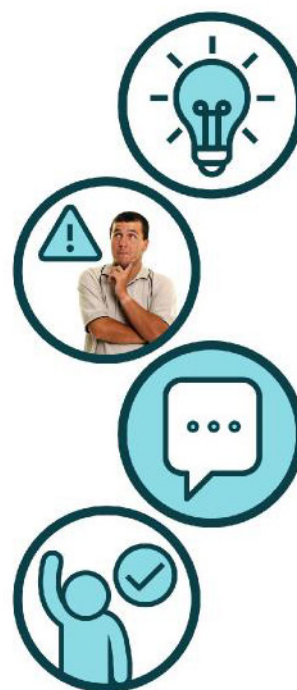
برای کسب حمایت می توانید با خدمات حقوقی معیوبین ذهنی تماس بگیرید:

- برای ابراز نظر خود تان
- اگر یک **معیوبیت ذهنی** دارید.



یک معیوبیت ذهنی بر نحوه انجام موارد ذیل تاثیر میکند:

- یاد گرفتن چیزهای نو
- حل کردن مشکلات
- برقرار نمودن ارتباط
- انجام دادن کارها به تنهایی.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

02 9265 6300



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.idrs.org.au



با ما تماس بگیرید.

درخواست کمک می تواند نشان دهد که شما:

- یک پدر/مادر قوی هستید



- می خواهید فرزندان ایمن باشد.



اگر مایل به کسب حمایت هستید، می توانید به وبسایت ما مراجعه کنید.

www.dcj.nsw.gov.au



کیس ورکر تان،

همچنین می توانید برای کسب معلومات در مورد نحوه دریافت حمایت با کیس ورکر خود تماس بگیرید. شما می توانید مشخصات تماس وی را در قسمت زیر بنویسید.



نام کیس ورکر تان:



نمره تلفون کیس ورکر تان:



آدرس ایمیل کیس ورکر تان:



مرکز خدماتی جامعه محلی تان

برای کسب معلومات در مورد نحوه دریافت حمایت می
توانید با مرکز خدمات اجتماعی محلی خود تماس بگیرید.

می توانید نمره تلفون آنها را در قسمت زیر بنویسید.



از خدمات ما یک شکایت کنید

وقتی **شکایت** می کنید، به کسی می گوئید که کدام چیزی:

- درست انجام نشده است
- به خوبی کار نمی کند.



اگر می خواهید از خدمات ما یک شکایت کنید، می توانید با
بخش پرس و پال، اظهارنظر و شکایات ما تماس بگیرید.



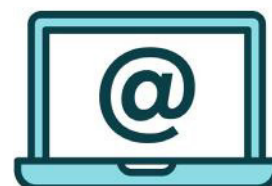
شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1800 000 164



شما همچنین می توانید یک ایمیل روان کنید.

complaints@facs.nsw.gov.au



لیست لغات

این توضیح می دهد که کلمات **پررنگ** در راهنما به چی معناست.

درخواستی



یک درخواستی عبارت از فرمه ای است که یک نفر باید تکمیل کند.

کیس ورکرها

کیس ورکرهای ما میتوانند شما را کمک کنند که:

- از طفل تان مراقبت کنید
- به صورت ایمن زندگی کنید.



خدمات نهاد حفاظت طفل

نهاد خدمات حفاظت طفل با فامیل ها و جوامع کار می کنند تا مطمئن شوند که اطفال ایمن باشند.

آنها میتوانند فیصله کنند که آیا یک طفل در خانه خود امن نیست.



محکمه اطفال

محکمه اطفال راجع به اطفال تصامیم حقوقی می گیرند.

آنها با ما کار نمی کنند.

این کار به این معناست که آنها تصامیم شان را مستقل می گیرند.



شکایت

وقتی که شکایت می کنید، می گوئید که کدام چیزی:

- درست انجام نشده است
- به خوبی کار نمی کند.



فرهنگ

فرهنگ تان عبارت از:

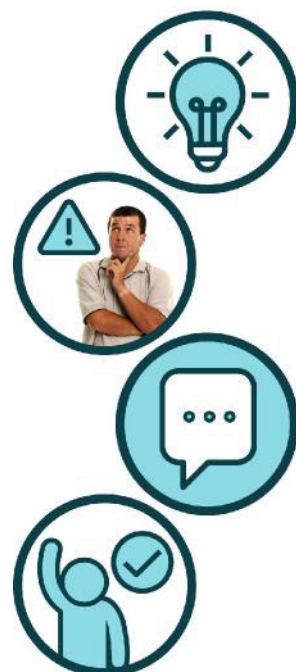
- سبک زندگی تان
- طوری که حالا فکر میکنید یا عمل میکنید نشانگر نحوه بزرگ شدن تان است
- عقاید تان
- چیزهای که برای تان مهم است.



معیوبیت ذهنی

یک معیوبیت ذهنی بر نحوه انجام موارد ذیل تاثیر میکند:

- یاد گرفتن چیزهای نو
- حل کردن مشکلات
- برقرار نمودن ارتباط
- انجام دادن کارها به تنهایی.



وکیل



یک وکیل کسی است که قانون را می داند و از آن آگاهی دارد.

بازدیدهای تحت نظارت

بازدیدهای تحت نظارت زمانی است که شخصی باید در طول بازدیدها با شما بماند تا از ایمنی فرزندان مطمئن شود.



گروپ دسترسی به معلومات این راهنمای قابل خوانش آسان را با استفاده از عکاسی موجود و تصاویر سفارشی ایجاد کرد. این تصاویر را نمی توان بدون اجازه استفاده مجدد کرد. برای هر گونه سوال در مورد تصاویر لطفا به www.informationaccessgroup.com مراجعه کنید. وظیفه نمره 5918-D را بیان کنید.

